

Sechzehnte Sitzung – Seizième séance

Freitag, 18. Juni 2010
Vendredi, 18 juin 2010

08.20 h

02.440

Parlamentarische Initiative
Zanetti Roberto.
SchKG. Begrenzung
des Konkursprivilegs
für Arbeitnehmerforderungen
Initiative parlementaire
Zanetti Roberto.
LP. Limiter
le privilège des créances
accordé aux salariés

Schlussabstimmung – Vote final

Einreichungsdatum 21.06.02

Date de dépôt 21.06.02

Bericht RK-NR 28.04.03

Rapport CAJ-CN 28.04.03

Nationalrat/Conseil national 11.12.03 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 05.05.06

Rapport CAJ-CN 05.05.06

Nationalrat/Conseil national 23.06.06 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 22.08.08

Rapport CAJ-CN 22.08.08

Nationalrat/Conseil national 03.10.08 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 26.06.09 (BBI 2009 7979)

Rapport CAJ-CN 26.06.09 (FF 2009 7215)

Stellungnahme des Bundesrates 11.11.09 (BBI 2009 7989)

Avis du Conseil fédéral 11.11.09 (FF 2009 7225)

Nationalrat/Conseil national 10.12.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 01.06.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2010 4257)

Texte de l'acte législatif (FF 2010 3869)

Bundesgesetz über Schuldbetreibung und Konkurs
Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

08.034

Internationaler Strafgerichtshof.
Umsetzung des Römer Statuts
Cour pénale internationale.
Mise en oeuvre du Statut de Rome

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 23.04.08 (BBI 2008 3863)

Message du Conseil fédéral 23.04.08 (FF 2008 3461)

Nationalrat/Conseil national 04.03.09 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 18.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 08.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 09.06.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 10.06.10 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 14.06.10 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 18.06.10 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2010 4277)

Texte de l'acte législatif (FF 2010 3889)

Bundesgesetz über die Änderung von Bundesgesetzen
zur Umsetzung des Römer Statuts des Internationalen
Strafgerichtshofs
Loi fédérale portant modification de lois fédérales en
vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour
pénale internationale

Berset Alain (S, FR), pour la commission: J'ai la déclaration suivante à vous faire au nom de la Commission de rédaction.

La loi fédérale portant modification de lois fédérales en vue de la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale entrera en vigueur au plus tôt le 1er janvier 2011. Cette entrée en vigueur rend inutile la modification de plusieurs lois contenues dans le projet et qui figurent donc dans les déliants. En revanche, le Code de procédure pénale doit être adapté.

Les modifications suivantes ont donc dû être intégrées au projet:

1. Au chiffre I chiffre 3, l'article 23 alinéa 1 lettre g du Code de procédure pénale doit être adapté en lieu et place de la loi fédérale sur la procédure pénale.

2. Au chiffre I chiffre 5, la modification de la loi fédérale sur la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication n'est plus nécessaire; c'est en effet une question qui est réglée à l'article 269 du Code de procédure pénale et à l'article 70 alinéa 2 de la procédure pénale militaire.

3. Au chiffre I chiffre 6, la modification de la loi sur l'investigation secrète n'est plus nécessaire; elle est abrogée par le Code de procédure pénale et cette question est réglée aux articles 70 et 73a de la procédure pénale militaire.

Abstimmung – Vote

Für Annahme des Entwurfes ... 42 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)